

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/N/1/MYS/1/Add.1
G/SCM/N/1/MYS/1/Add.1
22 de mayo de 2000
(00-2073)

Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

MALASIA

Addendum

Se ha recibido de la Misión Permanente de Malasia la siguiente comunicación, de fecha 10 de mayo de 2000.

- a) Ley A1046 - Ley de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1998 (Modificación); y
- b) Reglamento de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1999 (Modificación).

Con referencia al párrafo 5 del artículo 18 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 y al párrafo 6 del artículo 32 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, Malasia notifica por la presente la Ley de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1998 (Ley A1046) (Modificación) y el Reglamento de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1999 (P.U. (A) 488/99) (Modificación).

Notas explicativas

La Ley de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1993 (Ley 504) y el Reglamento de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1994 (P.U. (A) 233/94), que son la Ley y el Reglamento principales de Malasia, entraron en vigor el 15 de julio de 1993 y el 28 de abril de 1994, respectivamente, es decir, antes de la aplicación del Acuerdo Antidumping y el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de la OMC. Por consiguiente, es necesario modificar diversas disposiciones de la Ley y el Reglamento a fin de ponerlas en conformidad con los Acuerdos de la OMC.

El 28 de diciembre de 1998 las modificaciones de la Ley fueron aprobadas por el Parlamento y recibieron la sanción real. Consiguientemente, el Ministro de Comercio Internacional e Industria de Malasia aprobó las modificaciones del Reglamento el 10 de noviembre de 1999.

Tanto la Ley de Modificación (Ley A1046) como el Reglamento de Modificación (P.U. (A) 488/99) entraron en vigor el 1º de diciembre de 1999, a excepción de las modificaciones del artículo 3 de dicha Ley, las cuales prevén la introducción de los apartados b) y c) del párrafo 2C en la Ley 504.

LEYES DE MALASIA

Ley A1046

LEY DE DERECHOS COMPENSATORIOS Y ANTIDUMPING DE 1998 (MODIFICACIÓN)

Ley de Modificación de la Ley de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1993.

[]

PROMULGADA por el Parlamento de Malasia de la siguiente manera:

Título abreviado y entrada en vigor

1. 1) La presente Ley podrá citarse como Ley de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1998 (Modificación).

2) La presente Ley entrará en vigor en la fecha que el Ministro indique mediante notificación en la Gaceta, y el Ministro podrá indicar fechas diferentes para las distintas disposiciones de la presente Ley.

Modificación del artículo 2

2. Se modifica el artículo 2 de la Ley de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1993 [Ley 504], que en esta Ley se denominará "Ley principal", de la siguiente manera:

a) en el párrafo 1) -

i) se suprime la definición de "mercancía comparable";

ii) antes de la definición de "rama de producción nacional", se introducen las siguientes definiciones:

"el término 'país' incluye una unión aduanera o un territorio aduanero que posee plena autonomía en la conducción de sus relaciones comerciales exteriores y en las demás cuestiones tratadas en el Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;

por '*de minimis*' -

a) en materia de subvenciones, se entenderá que la cuantía de la subvención en relación con las importaciones realizadas desde el país objeto de la investigación es inferior al 1 por ciento *ad valorem*; y

b) en materia de dumping, se entenderá que el margen de dumping es inferior al 2 por ciento, expresado como porcentaje del precio de exportación;"

- iii) se sustituye la definición de "rama de producción nacional" por la siguiente definición:

"por 'rama de producción nacional' se entiende -

- a) el conjunto de los productores nacionales de los productos similares;
- b) los productores nacionales cuya producción conjunta de los productos similares constituya una proporción importante de la producción nacional total de los productos similares; o
- c) cuando proceda, los productores regionales del producto similar:

Cuando cualquiera de los productores mencionados en los apartados a), b) y c) estén vinculados a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto de que se trate o, en relación con la Segunda Parte, sean importadores de un producto similar procedente de otros países, la expresión 'rama de producción nacional' podrá interpretarse en el sentido de referirse al resto de los productores mencionados en el apartado a), b) o c), según el caso, salvo dichos productores vinculados o productores que son importadores;"

- iv) después de la definición de "rama de producción nacional", se introduce la siguiente definición:

"por 'dumping' se entiende la importación de un producto a Malasia a un precio inferior a su valor normal de venta en el mercado interno del país exportador;"

- v) en la definición de "margen de dumping", se sustituye la expresión "la mercancía de que se trate excede de su" por la expresión "una mercancía excede del";

- vi) en la definición de "país exportador", el apartado b) se sustituye por el párrafo siguiente:

"c) en los casos en que la mercancía de que se trate no se exporte directamente a Malasia sino que transite por un tercer país -

- i) cuando la mercancía de que se trate no sufra una transformación sustancial en el tercer país, el país de origen de la mercancía de que se trate;
- ii) cuando la mercancía de que se trate sufra una transformación sustancial en el tercer país, el tercer país;"

- vii) después de la definición de "país exportador", se introducen las siguientes definiciones:

"por 'Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994' se entiende el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 establecido en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;

por 'Gobierno' se entiende el Gobierno de Malasia;

por 'daño' se entiende daño importante o amenaza de daño importante a la rama de producción nacional o retraso importante en la creación de dicha rama de producción nacional;"

- viii) en la definición de "parte interesada" -

A) se suprime la palabra "o" al final del apartado d);

B) se introduce la palabra "o" al final del apartado e); y

C) después del párrafo e), se introduce el apartado siguiente:

"c) cualquier otra parte que el Gobierno considere apropiada;"

- ix) la definición de "producto similar" se sustituye por la siguiente definición:

"por 'producto similar' se entiende un producto que sea idéntico o igual en todos los aspectos a la mercancía de que se trate o, cuando no exista ese producto, otro producto que, aunque no sea igual en todos los aspectos, tenga características muy parecidas a las de la mercancía de que se trate;"

- x) después de la definición de "producto similar", se introduce la siguiente definición:

"por 'Miembro' se entiende un Miembro del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;"

- xi) después de la definición de "Ministro", se introduce la siguiente definición:

"por 'insignificante' -

a) en relación con la imposición de un derecho compensatorio, en el caso de un país en desarrollo Miembro, se entiende que el volumen de las importaciones en Malasia de la mercancía de que se trate, reales o potenciales, procedentes de un determinado país en desarrollo Miembro es inferior al 4 por ciento de las importaciones totales del producto similar, salvo que los países en desarrollo Miembros que individualmente representan menos del 4 por ciento del total de las importaciones del producto similar en Malasia, representen en conjunto más del 9 por ciento del total de las importaciones del producto similar en Malasia; y

- b) en relación con la imposición de un derecho antidumping, se entiende que el volumen de las importaciones en Malasia de la mercancía de que se trate, reales o potenciales, procedentes de un determinado país, es inferior al 3 por ciento de las importaciones totales del producto similar, salvo que los países que individualmente representan menos del 3 por ciento de las importaciones del producto similar en Malasia, representen en conjunto más del 7 por ciento de las importaciones totales del producto similar a Malasia;"
- xii) la definición de "país sin economía de mercado" se sustituye por la siguiente definición:

"por 'país sin economía de mercado' se entiende cualquier país extranjero que el Gobierno determine que opera conforme a una economía de planificación centralizada y no conforme a los principios de determinación de costos o a las estructuras de fijación de precios del mercado o a la economía de libre empresa;"
- xiii) la definición de "productores regionales" se sustituye por la siguiente definición:

"por 'productores regionales' se entiende los productores nacionales del producto similar situados en un mercado regional determinado en Malasia cuando, en circunstancias excepcionales, existen dos o más mercados competidores en Malasia para la producción en cuestión y, en tal caso, los productores del producto similar en cada mercado podrán ser considerados como una rama de producción distinta si -

 - a) los productores de cada mercado venden la totalidad o la casi totalidad de su producción de la mercancía en cuestión en ese mercado; y
 - b) en cada mercado la demanda no está cubierta en grado sustancial por productores de la mercancía en cuestión situados en otro lugar de Malasia;"
- xiv) se suprime la definición de "Tribunal";
- xv) en la definición de "compromisos", se sustituye el punto por un punto y coma; y
- xvi) después de la definición de "compromisos", se introducen las siguientes definiciones:

"por 'Organización Mundial del Comercio' se entiende la Organización Mundial del Comercio establecida por el Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;

por 'Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio' se entiende el Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio hecho en Marrakech el 15 de abril de 1994.";

- b) se suprime el párrafo 2);
- c) se suprime el párrafo 4); y
- d) en el párrafo 5) -
 - i) se sustituyen las palabras "salvo que" por la expresión "siempre que";
 - ii) después de la palabra "creer" se introducen las palabras "o sospechar"; y
 - iii) se sustituyen las palabras "dichas partes vinculadas no se comportarán" por "el efecto de la vinculación es de tal naturaleza que motiva a la parte considerada a comportarse".

Nueva Primera Parte A

3. La Ley principal se modifica con la introducción, después de la Primera Parte, de la Parte siguiente:

"PRIMERA PARTE A

SUBVENCIONES

Subvención

2A. A los efectos de la presente Ley y en relación con mercancías importadas en Malasia, por "subvención" se entiende

- a) una contribución financiera de un gobierno o de un organismo público, o de un organismo privado al que el gobierno o el organismo público le han encomendado que lleve a cabo una función gubernamental, relacionada con la producción, manufactura o exportación de mercancías y que implica uno o varios de los siguientes casos:
 - i) una transferencia directa de fondos del gobierno o el organismo público o privado a la empresa que produce, manufactura o exporta las mercancías (denominada en adelante "la empresa");
 - ii) una posible transferencia directa de fondos del gobierno o el organismo público o privado a la empresa, que está supeditada a la existencia de determinadas circunstancias;
 - iii) la aceptación de pasivos, reales o potenciales, de la empresa por el gobierno o el organismo público o privado;
 - iv) la condonación o no recaudación de ingresos (salvo una exoneración o remisión admisible) que la empresa deba al gobierno o al organismo público o privado;
 - v) cuando el gobierno o el organismo público o privado proporciona bienes o servicios a la empresa que no sean de infraestructura general;

- vi) la compra por el gobierno o el organismo público o privado de bienes proporcionados por la empresa;
- vii) cuando el gobierno o el organismo público realice pagos a un mecanismo de financiación; o
- b) cuando se reciba de un gobierno o un organismo público alguna forma de sostenimiento de los ingresos o de los precios en el sentido del artículo XVI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, si esa contribución financiera o sostenimiento de los ingresos o de los precios confiere una ventaja en relación con las mercancías.

Subvención prohibida

2B. Las siguientes subvenciones se considerarán prohibidas:

- a) las subvenciones supeditadas *de jure* o *de facto* a los resultados de exportación, como condición única o entre otras varias condiciones, con inclusión de las que puedan prescribirse; y
- b) las subvenciones supeditadas al empleo de mercancías nacionales con preferencia a las importadas, como condición única o entre otras varias condiciones.

Subvención recurrible

2C. Una subvención que cause los siguientes efectos desfavorables para los intereses nacionales estará sujeta a medidas compensatorias en virtud de la presente Ley:

- a) daño a la rama de producción nacional;
- b) anulación o menoscabo de las ventajas resultantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, en particular de las ventajas de las concesiones consolidadas de conformidad con el artículo II del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994; o
- c) perjuicio grave a los intereses nacionales:

Siempre que este párrafo no se aplique a las subvenciones mantenidas con respecto a los productos agropecuarios según lo dispuesto en el artículo 13 del Acuerdo sobre la Agricultura establecido en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio.

Subvención no recurrible

2D. Las siguientes subvenciones se considerarán no recurribles y no estarán sujetas a derechos compensatorios con arreglo a la presente Ley:

- a) las subvenciones que no sean específicas en el sentido del párrafo 2 del artículo 3; y
- b) las subvenciones que sean específicas en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 pero que cumplan todas las condiciones prescritas.

Cálculo de la subvención

2E. La subvención se calculará según lo prescrito."

Sustitución del artículo 3

4. La Ley principal se modifica mediante la sustitución del artículo 3 por el siguiente artículo:

"Establecimiento de derechos compensatorios

3. 1) No se establecerá ningún derecho compensatorio salvo con arreglo a la presente Ley.
- 2) Una subvención en el sentido del artículo 2A estará sujeta a derechos compensatorios según lo dispuesto en la presente Ley únicamente si la subvención es específica según lo prescrito y no es una subvención no recurrible.
- 3) La cuantía del derecho compensatorio se fijará con arreglo al método prescrito."

Sustitución del artículo 4

5. La Ley principal se modifica mediante la sustitución del artículo 4 por el siguiente artículo:

"Iniciación de la investigación

4. 1) El Gobierno podrá iniciar una investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de una supuesta subvención, previa solicitud escrita hecha por la rama de producción nacional que produce el producto similar o en nombre de ella.
- 2) La solicitud a que se hace referencia en el párrafo 1) incluirá la información prescrita y suficientes pruebas de la existencia de una subvención y de un daño y de una relación causal entre las importaciones de la mercancía de que se trate y el supuesto daño.
- 3) El Gobierno examinará, dentro del período prescrito, la solicitud, así como cualquier otra información y prueba disponibles a fin de determinar si -
 - a) las pruebas son suficientes para justificar la iniciación de una investigación;
 - b) existe suficiente grado de apoyo o de oposición a la solicitud expresado por la rama de producción nacional; y
 - c) una investigación sería de interés público.
- 4) El Gobierno rechazará de inmediato la solicitud presentada con arreglo al párrafo 1) si se cerciora de que -
 - a) no existen pruebas suficientes de la subvención o del daño que justifiquen la iniciación de una investigación en materia de derechos compensatorios, como, pero no únicamente, en los casos en que la cuantía de la subvención sea *de minimis* o el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, reales o potenciales, o el daño sean insignificantes; o
 - b) la investigación no sería de interés público.

- 5) Si el Gobierno rechaza una solicitud en virtud del párrafo 4), tan pronto sea posible, deberá notificar por escrito al solicitante su decisión de no iniciar una investigación.
- 6) No obstante lo dispuesto en el párrafo 1), en circunstancias especiales, el Gobierno podrá iniciar una investigación en materia de derechos compensatorios por propia iniciativa, sin haber recibido previamente una solicitud escrita hecha por la rama de producción nacional o en nombre de ella para la iniciación de dicha investigación, si posee pruebas suficientes de cada uno de los elementos enunciados en el párrafo 2).
- 7) Si el Gobierno decide iniciar una investigación en virtud del párrafo 1) o el párrafo 6), deberá notificar a las partes interesadas que corresponda y publicar un aviso de iniciación de la investigación.
- 8) Las pruebas de la existencia de la subvención y del daño se examinarán simultáneamente cuando se adopte la decisión de iniciar o no una investigación y, posteriormente, en el curso de la investigación, a partir de una fecha que no será posterior al primer día en que puedan aplicarse medidas provisionales.
- 9) El Gobierno no divulgará ninguna solicitud hecha en virtud de este artículo, a menos que haya decidido iniciar una investigación."

Modificación del artículo 5

6. Se modifica el artículo 5 de la Ley principal -

- a) en el párrafo 1), después de la palabra "dará", se introducen las palabras "a los Miembros cuya mercancía es objeto de la investigación y"; y
- b) a continuación del párrafo 2), se introducen los siguientes párrafos:
 - "3) No se formulará ninguna determinación positiva, preliminar o definitiva, si no se han facilitado oportunidades razonables para celebrar consultas.
 - 4) Las consultas mencionadas en el párrafo 1) podrán establecer la base para proceder según lo dispuesto en el artículo 4.
 - 5) El Gobierno también permitirá a los Miembros cuya mercancía es objeto de investigación, previa solicitud, el acceso a las pruebas no confidenciales, incluido el resumen no confidencial de información confidencial, utilizado para iniciar o realizar la investigación."

Nuevo artículo 7A

7. La Ley principal se modifica mediante la introducción del siguiente artículo a continuación del artículo 7:

"Daño y relación causal

- 7A. 1) La determinación de la existencia de daño a los efectos de una investigación en materia de derechos compensatorios con arreglo a la presente Ley, se basará en pruebas pertinentes y comprenderá un examen objetivo del volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate y del efecto de ésta en los precios de

productos similares en el mercado interno y de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

- 2) A los efectos de la presente Ley, se demostrará que, por los efectos de las subvenciones, la mercancía de que se trate causa daño.
- 3) La demostración de una relación causal entre la mercancía de que se trate y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que disponga el Gobierno.
- 4) El Gobierno examinará también cualesquiera otros factores de que se tenga conocimiento, distintos de la mercancía de que se trate, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se atribuirán a la mercancía de que se trate.
- 5) La determinación de la existencia de una amenaza de daño importante se basará en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas.
- 6) Al llevar a cabo una determinación referente a la existencia de una amenaza de daño importante, el Gobierno considerará los factores prescritos.
- 7) En los casos en que la mercancía de que se trate amenace causar un daño, la aplicación de las medidas compensatorias se examinará y decidirá con especial cuidado."

Modificación del artículo 8

8. Modificación del artículo 8 de la Ley principal -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) en el apartado a), después de la palabra "mercancía", se introducen las palabras "y la cuantía de dicha subvención"; y
 - ii) en el apartado b), se sustituyen los incisos i), ii) y iii) por los siguientes incisos, respectivamente:
 - "i) la mercancía de que se trate, a través de los efectos de la subvención, causa daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar;
 - ii) la mercancía de que se trate, a través de los efectos de la subvención, amenaza causar un daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar; o
 - iii) la mercancía de que se trate, a través de los efectos de la subvención, causa un retraso importante en la creación de esa rama de producción en Malasia."; y

- b) en el párrafo 3) -
 - i) se sustituye la coma al final del apartado b) por un punto; y
 - ii) se suprimen las palabras "y, de ser necesario, aplicará estas últimas."

Modificación del artículo 10

9. Se modifica el artículo 10 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) en el apartado a) (del texto inglés), se suprime la coma después de la palabra "mercancía"; y
 - ii) en el apartado b), se sustituyen los incisos i), ii) y iii) por el siguiente apartado y los siguientes incisos, respectivamente:
 - "c) la mercancía de que se trate, por los efectos de la subvención, causa un daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar;
 - ii) la mercancía de que se trate, por los efectos de la subvención, amenaza causar un daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar; o
 - iii) la mercancía de que se trate, por los efectos de la subvención, causa un retraso importante en la creación de esa rama de producción en Malasia.";
- b) el párrafo 2) se sustituye por el siguiente párrafo:
 - "2) Antes de formular una determinación definitiva, el Gobierno informará a todos los Miembros interesados y partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas.";
- c) después del párrafo 2), se introduce el siguiente párrafo:
 - "2A) La información a que se refiere el párrafo 2) se facilitará a todos los Miembros interesados y partes interesadas con tiempo suficiente para que puedan defender sus intereses.";
- d) en el apartado b) del párrafo 4), se sustituyen las palabras "párrafo 2) del artículo 3" por "párrafo 3) del artículo 3";
- e) después del párrafo 4), se introduce el siguiente párrafo:
 - "4A) Cuando se formule una determinación definitiva positiva, el Gobierno podrá tomar en cuenta el interés público en determinar la imposición o no de derechos compensatorios y la cuantía de dichos derechos.";

- f) después del párrafo 5), se introduce el siguiente párrafo:
 - "5A) No obstante lo dispuesto en el párrafo 5), cuando se formule una determinación de la existencia de amenaza de daño o retraso importante sin que se haya producido todavía el daño, sólo se podrá establecer un derecho compensatorio definitivo a partir de la fecha de la determinación de la existencia de amenaza de daño o retraso importante, y se procederá de inmediato a liberar toda garantía prestada durante el período de aplicación de las medidas provisionales.";
- g) después del párrafo 7), se introduce el siguiente párrafo:
 - "7A) No se impondrán retroactivamente derechos compensatorios en virtud del párrafo 7) sobre la mercancía declarada a consumo antes de la fecha de iniciación de la investigación.";
- h) en el párrafo 8) -
 - i) se sustituyen las palabras "con carácter general en todo el país y" por "a cada caso"; y
 - ii) después de las palabras "subvenciona esa mercancía", se introducen las palabras "y causa un daño"; y
- i) después del párrafo 8), se introduce el siguiente párrafo:
 - "9) Las medidas provisionales y los derechos compensatorios definitivos se aplicarán sólo a la mercancía de que se trate que se declara a consumo después de que la decisión con arreglo al párrafo 1) del artículo 9 o al párrafo 4) del artículo 10, según el caso, entre en vigor.".

Modificación del artículo 11

10. Se modifica el párrafo 1) del artículo 11 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) se suprime la palabra "o" al final del apartado a);
- b) se sustituye la coma al final del apartado b) por un punto y coma;
- c) después del apartado b), se introducen los siguientes apartados:
 - "c) el Gobierno se ha cerciorado de que no existen pruebas suficientes de la subvención o del daño que justifiquen la continuación del procedimiento de investigación;
 - d) la cuantía de la subvención es *de minimis* o el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, reales o potenciales, o el daño, es insignificante; o
 - e) el Gobierno determina que poner fin a la investigación reviste interés público."; y
- d) se suprimen las palabras "siempre que el Gobierno determine que esa terminación reviste interés público.".

Modificación del artículo 12

11. Se modifica el artículo 12 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 2) -
 - i) se suprimen las palabras "esos compromisos"; y
 - ii) los apartados a), b) y c) se sustituyen por los siguientes apartados:
 - "a) los compromisos -
 - i) eliminarán la subvención o los efectos perjudiciales causados por la mercancía de que se trate; y
 - ii) pueden ser controlados de manera efectiva; o
 - b) los compromisos revisten interés público.";
- b) el párrafo 3) se sustituye por el siguiente párrafo:

"3) No se recabarán ni se aceptarán compromisos excepto en el caso de que el Gobierno haya formulado una determinación preliminar positiva de la existencia de subvención y de daño causado por esa subvención y, en el caso de compromisos de los exportadores, haya obtenido el consentimiento del Miembro exportador.";
- f) en el párrafo 5), se sustituyen las palabras "podrá llevarse" por "se llevará";
- g) en el párrafo 6), se suprimen las palabras "o por cualquier otra razón,";
- h) en el párrafo 7) -
 - i) se suprimen las palabras "o por cualquier otra razón,"; y
 - ii) las palabras "en las circunstancias a que se hace referencia en el párrafo 8)" se sustituyen por las palabras "cuando la determinación negativa se base, en gran medida, en la existencia de compromisos";
- i) en el párrafo 8), después de la palabra "mantenidos", se introducen las palabras "durante un período prudencial";
- j) después del párrafo 8) se introducen los siguientes párrafos:
 - "8A) El Gobierno podrá sugerir que los Miembros exportadores o los exportadores ofrezcan compromisos en materia de precios, pero no se obligará a ningún exportador a aceptarlos.
 - 8B) El hecho de que los Miembros exportadores o los exportadores no ofrezcan compromisos en materia de precios o no acepten la invitación a hacerlo no afectará en modo alguno el examen del asunto.

- 8C) No obstante lo dispuesto en los párrafos 8A) y 8B), el Gobierno tendrá la libertad de determinar que es más probable que una amenaza de daño llegue a materializarse si continúan las importaciones de la mercancía de que se trate.
 - 8D) El Gobierno podrá pedir a cualquier Miembro exportador o a cualquier exportador del que se haya aceptado un compromiso que suministre periódicamente información relativa al cumplimiento de tal compromiso y que permita la verificación de la información pertinente.
 - 8E) La falta de conformidad con el párrafo 8D) será interpretada como una violación del compromiso."; y
- h) en el párrafo 10) -
 - i) se suprime el apartado a); y
 - ii) en el apartado b), después de la palabra "aplicar", se introducen las palabras ", si procede,".

Nuevo artículo 12A

12. Se modifica la Ley principal introduciendo el siguiente artículo después del artículo 12:

"Duración del derecho"

"12A. Un derecho compensatorio establecido en virtud de la presente Ley sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar la subvención que esté causando el daño.".

Modificación del artículo 13

13. Se modifica el artículo 13 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) se suprime la palabra "apropiada";
 - ii) en el apartado c) -
 - A) la palabra "modificado" se sustituye por la palabra "revisado"; y
 - B) se suprime la palabra "o" al final de ese apartado;
 - iii) en el apartado d) -
 - A) después de la palabra "compensatorio", se introducen las palabras "o compromiso"; y
 - B) se sustituye el punto al final del apartado por "; o";
- iv) después del apartado d), se introduce el siguiente apartado:
 - "e) una revisión administrativa reviste interés público,"; y

- v) se suprimen las palabras "si determina que la misma redundará en beneficio del interés público";
- b) el párrafo 6) se sustituye por el siguiente párrafo:
 - "6) No se recaudará ningún derecho compensatorio sobre importaciones hechas después de cinco años contados a partir de la fecha de su imposición, o de cinco años contados a partir de la fecha de conclusión de la última revisión administrativa realizada de conformidad con el párrafo 1) que hubiese abarcado tanto la subvención como el daño, y los compromisos quedarán extinguidos automáticamente respecto de las importaciones hechas después de cinco años contados a partir de la fecha de publicación del aviso de suspensión de la investigación, salvo que el Gobierno, en una revisión administrativa iniciada antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determine que la supresión del derecho o la extinción del compromiso daría lugar a la continuación o a la repetición de la subvención y del daño."; y
- c) después del párrafo 6), se introducen los siguientes párrafos:
 - "7) Un derecho compensatorio debidamente impuesto conforme a la presente Ley podrá seguir aplicándose a la espera del resultado de la revisión administrativa prevista en el presente artículo.
 - 8) La parte interesada que presente información pertinente que justifique la necesidad de una revisión administrativa tendrá derecho a pedir al Gobierno que lleve a cabo una revisión administrativa para determinar una o más de las siguientes situaciones:
 - a) si es necesario mantener el derecho compensatorio para neutralizar la subvención;
 - b) si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado:

Siempre que desde la imposición del derecho compensatorio definitivo haya transcurrido el período indicado en el párrafo 6).".

Nuevos artículos 13A y 13B

14. La Ley principal se modifica mediante la introducción, después del artículo 13, de los siguientes artículos:

"Revisión a efectos de reembolso"

- "13A. 1) Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 13, un importador podrá solicitar el reembolso de los derechos compensatorios pagados si puede demostrar que la cuantía de la subvención susceptible de compensación sobre cuya base se impusieron los derechos compensatorios ha sido eliminada o reducida a un nivel inferior al nivel de los derechos compensatorios en vigor.

- 2) La solicitud de examen de reembolso se presentará al Gobierno por escrito e incluirá lo siguiente -
 - a) una lista de todas las importaciones en Malasia de la mercancía de que se trate para la cual se solicita la revisión a efectos de reembolso; y
 - b) todas las pruebas pertinentes para demostrar que el importador tiene derecho al reembolso de cada una de dichas importaciones.
- 3) En caso de que, al término de una revisión a efectos de reembolso de conformidad con el presente artículo, el Gobierno determina que -
 - a) procede reembolsar el derecho compensatorio, total o parcialmente;
 - b) no debería haberse impuesto ningún derecho compensatorio; o
 - c) el derecho compensatorio impuesto es superior al derecho compensatorio que se debería haber impuesto en esas circunstancias,el Gobierno reembolsará la parte del derecho compensatorio recaudado que considere apropiada.
- 4) El reembolso previsto en el párrafo 3) se hará, en la medida de lo posible, dentro de los 90 días siguientes a la fecha de determinación de la revisión a efectos de reembolso.
- 5) Cuando en una revisión a efectos de reembolso se constatare que no debería haberse impuesto ningún derecho compensatorio, esa constatación no obligará por sí misma al Gobierno a suprimir el derecho compensatorio definitivo.

Examen rápido

- 13B.
- 1) Un exportador o productor cuyas exportaciones de la mercancía de que se trate estén sujetas a un derecho compensatorio definitivo pero que no haya sido efectivamente objeto de investigación por motivos que no sean la negativa a cooperar tendrá derecho a que se efectúe rápidamente un examen para que el Gobierno pueda fijar de inmediato un tipo de derecho compensatorio individual para el exportador o el productor.
 - 2) Mientras se lleva a cabo el examen, no se impondrá ningún derecho compensatorio sobre las importaciones realizadas por los exportadores o productores a que se refiere el párrafo 1).
 - 3) No obstante lo dispuesto en el párrafo 2), el Gobierno podrá suspender la valoración o pedir fianzas para garantizar que, en caso de que el examen previsto en el párrafo 1) resulte en una determinación de la existencia de subvención y daño cuya causa derive de las exportaciones a Malasia de la mercancía de que se trate por los exportadores o productores a que se refiere el párrafo 1), los derechos compensatorios se podrán imponer retroactivamente, en la fecha de iniciación del examen."

Sustitución del artículo 14

15. La Ley principal se modifica mediante la sustitución del artículo 14 por el siguiente artículo:

"País en desarrollo Miembro"

14. No obstante lo dispuesto en cualquier otra disposición de la presente Ley, los procedimientos en materia de derechos compensatorios contra exportadores o productores de países en desarrollo Miembros de la Organización Mundial del Comercio se llevarán a cabo en la manera prescrita."

Modificación del artículo 15

16. Se modifica el artículo 15 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) se sustituye el párrafo 1) por el siguiente párrafo:
 - "1) No se impondrán derechos antidumping si no es de conformidad con lo dispuesto en la presente Ley."; y
- b) en el apartado b) del párrafo 2), se suprimen las palabras "determinado según lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 1)".

Modificación del artículo 16

17. Se modifica el artículo 16 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1), se sustituyen las palabras "mercancía comparable" por "el producto similar";
- b) en el párrafo 2) -
 - i) después de la palabra "será", se introduce la palabra "determinado"; y
 - ii) los apartados a) y b) se sustituyen por los siguientes apartados, respectivamente:
 - "a) mediante comparación con un precio comparable del producto similar cuando éste se exporte a un tercer país apropiado, a condición de que el precio comparable sea representativo; o
 - b) mediante el cálculo del valor de la mercancía de que se trate, sumando el costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios.";
- c) los párrafos 3), 4), 5) y 6) se sustituyen por los siguientes párrafos, respectivamente:
 - "3) Si existen motivos razonables para creer o sospechar que la venta del producto similar según lo dispuesto en el párrafo 1) o el apartado a) del párrafo 2) se realiza a precios inferiores a los costos unitarios (fijos y variables) de producción más los gastos administrativos, de venta y de carácter general, la venta podrá considerarse no realizada en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y podrá no tomarse

en cuenta en el cálculo del valor normal únicamente si el Gobierno determina que esa venta se ha efectuado durante un período prolongado en cantidades sustanciales y a un precio que no permite recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

- 4) Si el precio de una venta según lo dispuesto en el párrafo 3) es superior al costo unitario medio ponderado correspondiente al período objeto de investigación, se considerará que ese precio permite recuperar los costos dentro de un plazo razonable.
- 5) A los efectos del presente artículo, las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, se basarán en información real relacionada con la producción y ventas del producto similar realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por el exportador o el productor objeto de investigación.
- 6) Si la cantidad a que se refiere el párrafo 5) no puede determinarse sobre la base que se especifica en dicho párrafo, podrá determinarse sobre cualquiera de las bases siguientes:
 - a) la media ponderada de la cantidad real gastada y obtenida por otros exportadores o productores sometidos a investigación en relación con la producción y las ventas del producto similar en el mercado interno del país de origen;
 - b) la cantidad real gastada y obtenida por el exportador o productor en cuestión en relación con la producción y las ventas en el mercado interno del país de origen de la misma categoría general de productos; o
 - c) cualquier otro método razonable, siempre que la cantidad por concepto de beneficios establecida de este modo no exceda del beneficio obtenido normalmente por otros exportadores o productores en las ventas de productos de la misma categoría general en el mercado interno del país de origen.
- d) después del párrafo 6), se introducen los siguientes párrafos:
 - "7) A efectos del presente artículo, los costos de producción se calcularán sobre la base de los registros que lleve el exportador o productor objeto de investigación, siempre que tales registros estén en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados del país exportador interesado y reflejen razonablemente los costos asociados a la producción y venta de la mercancía de que se trate.
 - 8) El Gobierno tomará en consideración todas las pruebas disponibles de que la imputación de los costos ha sido adecuada, incluida cualquier prueba que presente el exportador o productor en el curso de la investigación, siempre que se demuestre que esas imputaciones han sido utilizadas tradicionalmente por el exportador o productor, sobre todo en relación con el establecimiento de períodos de amortización y depreciación adecuados y deducciones por concepto de gastos de capital y otros costos de desarrollo."

Modificación del artículo 17

18. Se modifica el párrafo 2) del artículo 17 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) las palabras "resulte que" se sustituyen por "no haya precio de exportación o en que resulte que el precio de exportación no es digno de fe porque el"; y
- b) se suprimen las palabras "o que por otras razones el precio realmente pagado o por pagar de la mercancía de que se trate no es digno de fe,".

Sustitución del artículo 18

19. Se modifica la Ley principal mediante la sustitución del artículo 18 por el siguiente artículo:

"Comparación entre el valor normal y el precio de exportación"

18. 1) Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal.
- 2) La comparación se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel "ex-fábrica", y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible y se tendrán debidamente en cuenta otras diferencias que afecten a la comparabilidad de los precios.
- 3) Si el valor normal y el precio de exportación establecidos no son comparables, se tendrán debidamente en cuenta en cada caso, en forma de ajustes y según sus circunstancias particulares, las diferencias en factores de las que se alegue y demuestre que afectan a los precios y a la comparabilidad de los precios.
- 4) Si la determinación del precio de exportación de conformidad con el párrafo 2) del artículo 17 afecta a la comparabilidad de los precios, el Gobierno establecerá el valor normal en un nivel comercial equivalente al correspondiente al precio de exportación reconstruido, o tendrá debidamente en cuenta los elementos previstos en el presente artículo.
- 5) En caso de que la mercancía de que se trate no se importe directamente del país de origen, sino que se exporte desde un tercer país, el precio a que se venda la mercancía de que se trate desde el país de exportación a Malasia se comparará con el precio comparable en el país de exportación.
- 6) No obstante lo dispuesto en el párrafo 5), se podrá establecer una comparación con el precio en el país de origen si -
- a) la mercancía de que se trate simplemente transita por el país exportador;
 - b) la mercancía de que se trate no se produce en el país exportador; o
 - c) no existe precio comparable para la mercancía de que se trate en el país exportador.
- 7) Si un exportador o importador solicita un ajuste conforme al párrafo 3), probará que su solicitud está justificada.

- 8) El Gobierno indicará a las partes en cuestión qué información se necesita para asegurar una comparación equitativa."

Sustitución del artículo 20

20. Se modifica la Ley principal mediante la sustitución del artículo 20 por el siguiente artículo:

"Iniciación de la investigación

20. 1) El Gobierno podrá iniciar una investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping previa solicitud escrita hecha por la rama de producción nacional que produce el producto similar o en nombre de ella.
- 2) La solicitud a que se hace referencia en el párrafo 1) incluirá la información prescrita, así como pruebas suficientes del dumping y el daño y de la relación causal entre las importaciones de la mercancía de que se trate y el supuesto daño.
- 3) Después de recibir una solicitud de conformidad con el párrafo 1), pero antes de proceder según lo dispuesto en el párrafo 4), el Gobierno notificará al gobierno del país exportador que ha recibido la solicitud.
- 4) El Gobierno examinará, dentro del período prescrito, la solicitud y cualquier otra información y pruebas disponibles para determinar si -
- a) existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación;
 - b) existe el suficiente grado de apoyo o de oposición a la solicitud expresado por la rama de producción nacional; y
 - c) una investigación reviste interés público.
- 5) Se rechazará inmediatamente la solicitud a que se hace referencia en el párrafo 1) si el Gobierno se cerciora de que -
- a) no existen pruebas suficientes del dumping o del daño que justifiquen la iniciación de una investigación antidumping, como, pero no únicamente, en los casos en que el margen de dumping es *de minimis* o el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, reales o potenciales, o el daño, son insignificantes; o
 - b) una investigación no reviste interés público.
- 6) Si el Gobierno rechaza una solicitud de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5), en cuanto sea factible, notificará al solicitante por escrito su determinación de no iniciar una investigación.
- 7) No obstante lo dispuesto en el párrafo 1), en circunstancias especiales, el Gobierno podrá iniciar una investigación antidumping por iniciativa propia, sin haber recibido una solicitud por escrito hecha por la rama de producción nacional o en nombre de ella para iniciar dicha investigación si tiene pruebas suficientes de cada una de las cuestiones especificadas en el párrafo 2).

- 8) Si el Gobierno decide iniciar una investigación de conformidad con el párrafo 1) o el párrafo 7), notificará a las partes interesadas apropiadas y publicará un aviso de inicio de investigación.
- 9) Las pruebas de la existencia de dumping y de daño se examinarán simultáneamente cuando se adopte la decisión de iniciar o no una investigación y, posteriormente, en el curso de la investigación, a partir de una fecha que no será posterior al primer día en que puedan aplicarse medidas provisionales.
- 10) El Gobierno no divulgará ninguna solicitud hecha de conformidad con el presente artículo, salvo que haya decidido iniciar una investigación."

Nuevo artículo 22A

21. La Ley principal se modifica mediante la introducción del siguiente artículo después del artículo 22:

"Daño y relación causal

- 22A. 1) La determinación de la existencia de daño a los efectos de una investigación antidumping según lo dispuesto en la presente Ley se basará en pruebas pertinentes y comprenderá un examen objetivo del volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate y del efecto de ésta en los precios de productos similares en el mercado interno y de la consiguiente repercusión de estas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.
- 2) A los efectos de la presente Ley, se demostrará que, por los efectos del dumping, la mercancía de que se trate causa daño.
- 3) La demostración de una relación causal entre la mercancía de que se trate y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que disponga el Gobierno.
- 4) El Gobierno examinará también cualesquiera otros factores de que tenga conocimiento, distintos de la mercancía de que se trate, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se atribuirán a la mercancía de que se trate.
- 5) La determinación de la existencia de una amenaza de daño importante se basará en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas.
- 6) Al formular una determinación referente a la existencia de una amenaza de daño importante, el Gobierno considerará los factores que puedan prescribirse.
- 7) En los casos en que la mercancía de que se trate amenace causar un daño, la aplicación de las medidas antidumping se examinará y decidirá con especial cuidado."

Modificación del artículo 23

22. Se modifica el artículo 23 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) en el apartado a), después de la palabra "trate", se introducen las palabras "y el margen de dicho dumping"; y
 - ii) en el apartado b), se sustituyen los incisos i), ii) y iii) por los siguientes incisos, respectivamente:
 - "i) la mercancía de que se trate, por los efectos del dumping, causa un daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar;
 - ii) la mercancía de que se trate, por los efectos del dumping, amenaza causar un daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar; o
 - iii) la mercancía de que se trate, por los efectos del dumping, causa un retraso importante en la creación de dicha rama de producción de Malasia."; y
- b) en el párrafo 3) -
 - i) se sustituye la coma al final del apartado b) por un punto; y
 - ii) se suprimen las palabras "y, de ser necesario, aplicará estas últimas."

Modificación del artículo 25

23. Se modifica el artículo 25 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) en el apartado a), después de la palabra "mercancía", se introduce "y el margen de dicho dumping"; y
 - ii) en el apartado b), se sustituyen los incisos i), ii) y iii) por los siguientes, respectivamente:
 - "i) la mercancía de que se trate, por los efectos del dumping, causa un daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar;
 - ii) la mercancía de que se trate, por los efectos del dumping, amenaza causar un daño importante a la rama de producción nacional de Malasia que produce el producto similar; o

- iii) la mercancía de que se trate, por los efectos del dumping, causa un retraso importante en la creación de dicha rama de producción en Malasia.";
- b) se sustituye el párrafo 2) por el siguiente:
 - "2) Antes de formular una determinación definitiva, el Gobierno informará a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas.";
- c) después del párrafo 2), se introduce el siguiente párrafo:
 - "2A) La información en conformidad con el párrafo 2) se facilitará a todas las partes interesadas con tiempo suficiente para que puedan defender sus intereses.";
- d) en el texto en el idioma nacional, el párrafo que aparece como segundo párrafo 3) pasa a numerarse como párrafo 4);
- e) después del párrafo 4), se introduce el siguiente párrafo:
 - "4A) Cuando haya formulado una determinación definitiva positiva, el Gobierno podrá tomar en cuenta el interés público al determinar si impondrá derechos antidumping y la cuantía de dichos derechos.";
- f) después del párrafo 5), se introduce el siguiente párrafo:
 - "5A) No obstante lo dispuesto en el párrafo 5), cuando se formule una determinación de la existencia de amenaza de daño o retraso importante sin que se haya producido un daño, sólo se podrá establecer un derecho antidumping definitivo a partir de la fecha de la determinación de existencia de amenaza de daño o retraso importante y se liberará inmediatamente toda fianza constituida durante el período de aplicación de las medidas provisionales.";
- g) después del párrafo 7), se introduce el siguiente párrafo:
 - "7A) No se impondrán retroactivamente derechos antidumping en virtud del párrafo 7) sobre mercancías declaradas a consumo antes de la fecha de iniciación de la investigación.";
- h) en el párrafo 8) -
 - i) se sustituyen las palabras "cuando sea posible, con carácter específico para una o más empresas, y" por "en cada caso"; y
 - ii) después de las palabras "que hace objeto de dumping esa mercancía", se introduce "y causa daño"; y

- i) después del párrafo 8), se introduce el siguiente párrafo:
 - "9) Sólo se aplicarán medidas provisionales o derechos antidumping definitivos a la mercancía de que se trate declarada a consumo después de la fecha en que entre en vigor la decisión adoptada de conformidad con el párrafo 1) del artículo 24 o el párrafo 4) del artículo 25, según el caso."

Modificación del artículo 26

24. Se modifica el párrafo 1) del artículo 26 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) al final del apartado a), se suprime la palabra "o";
- b) al final del apartado b), se sustituye la coma por un punto y coma;
- c) después del apartado b), se introducen los siguientes apartados:
 - "c) el Gobierno se haya cerciorado de que no existen pruebas suficientes de la existencia de dumping o de daño que justifiquen la continuación de la investigación;
 - d) el margen de dumping sea *de minimis* o el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, reales o potenciales, o el daño, sean insignificantes; o
 - e) el Gobierno determine que la terminación de la investigación reviste interés público."; y
- d) se suprimen las palabras "siempre que el Gobierno determine que esa terminación redundará en beneficio del interés público."

Modificación del artículo 27

25. Se modifica el artículo 27 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) antes de la palabra "compromisos", se introduce la palabra "precio" en todo el artículo, salvo en la expresión "esos compromisos" en el párrafo 2);
- b) en el párrafo 2) -
 - i) se suprimen las palabras "esos compromisos"; y
 - ii) se sustituyen los apartados a), b) y c) por los siguientes:
 - "a) los compromisos en materia de precios -
 - i) eliminarán el margen de dumping o los efectos perjudiciales causados por la mercancía de que se trate; y
 - ii) pueden vigilarse de manera eficaz; o
 - b) los compromisos revisten interés público.";

- c) se sustituye el párrafo 3) por el siguiente:
- "3) No se recabarán ni se aceptarán de los exportadores compromisos en materia de precios excepto en el caso de que el Gobierno haya formulado una determinación preliminar positiva de la existencia de dumping y de daño causado por ese dumping.";
- d) en el párrafo 5) -
- i) se sustituye la expresión "podrá llevarse" por "se llevará"; y
- ii) se sustituye la expresión "Gobierno extranjero interesado" por "exportador";
- e) en el párrafo 6), se suprime la expresión ", o por cualquier otra razón,"; y
- f) en el párrafo 7) -
- i) se suprime la expresión ", o por cualquier otra razón,"; y
- ii) se sustituye la expresión "en las circunstancias a que se hace referencia en el párrafo 8)" por "cuando la determinación negativa se deba, en gran medida, a la existencia de compromisos en materia de precios";
- g) en el párrafo 8), después de la palabra "mantenidos", se introduce "durante un período prudencial";
- h) después del párrafo 8), se introducen los siguientes párrafos:
- "8A) El Gobierno podrá sugerir que los exportadores ofrezcan compromisos en materia de precios, pero no se obligará a ningún exportador a aceptarlos.
- 8B) El hecho de que un exportador no ofrezca compromisos en materia de precios o no acepte la invitación a hacerlo no afectará en modo alguno el examen del asunto.
- 8C) No obstante lo dispuesto en los párrafos 8A) y 8B), el Gobierno tendrá la libertad de determinar que es más probable que una amenaza de daño llegue a materializarse si continúan las importaciones de la mercancía de que se trate.
- 8D) El Gobierno podrá pedir a cualquier exportador del que se haya aceptado un compromiso en materia de precios que suministre periódicamente información relativa al cumplimiento de tal compromiso y que permita la verificación de los datos pertinentes.
- 8E) La falta de cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 8D) se interpretará como una violación del compromiso en materia de precios."; y
- i) en el párrafo 10) -
- i) se suprime el apartado a); y
- ii) en el apartado b), después de "artículo 24", se introduce ", cuando proceda".

Nuevo artículo 27A

26. Se modifica la Ley principal mediante la introducción del siguiente artículo después del artículo 27:

"Duración del derecho

27A. Un derecho antidumping impuesto de conformidad con la presente Ley sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando el daño."

Modificación del artículo 28

27. Se modifica el artículo 28 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) se suprime la palabra "apropiada";
 - ii) se suprime el apartado b);
 - iii) en el apartado d) -
 - A) se sustituye la palabra "modificado" por "revisado"; y
 - B) al final del apartado, se suprime la palabra "o";
 - iv) en el apartado e) -
 - A) después de la palabra "derecho", se introduce la expresión "o compromiso"; y
 - B) al final del apartado, se sustituye la coma por "; o";
 - v) después del apartado e), se introduce el siguiente apartado:
 - "f) una revisión administrativa reviste interés público,"; y
 - vi) se suprime la frase "si determina que la misma reviste interés público";
- b) en el párrafo 5), se sustituye la frase "Excepto en el caso de una revisión administrativa acerca de un posible reembolso conforme a lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 1), toda" por "Toda";
- c) se sustituye el párrafo 6) por el siguiente:
 - "6) No se recaudará ningún derecho antidumping aplicado a importaciones hechas después de cinco años contados desde la fecha de su imposición, o desde la fecha de conclusión de la última revisión administrativa realizada de conformidad con el párrafo 1) y que haya abarcado tanto el dumping como el daño, y los compromisos relativos a importaciones hechas después de cinco años contados desde la fecha de publicación del aviso de suspensión de la investigación quedarán extinguidos automáticamente, salvo que el Gobierno,

en una revisión administrativa iniciada antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determine que la supresión del derecho o compromiso daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping.";

d) después del párrafo 6), se introducen los siguientes párrafos:

- "7) Un derecho antidumping debidamente impuesto de conformidad con la presente Ley podrá seguir aplicándose a la espera del resultado de la revisión administrativa realizada con arreglo al presente artículo.
- 8) Una parte interesada que presente información pertinente probatoria de la necesidad de una revisión administrativa tendrá derecho a pedir que el Gobierno lleve a cabo una revisión administrativa con el fin de determinar una o varias de las siguientes situaciones:
 - a) si es necesario mantener el derecho antidumping para neutralizar el dumping;
 - b) si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado:

A condición de que haya transcurrido el período especificado en el párrafo 6) desde la imposición del derecho antidumping definitivo.".

Nuevos artículos 28A y 28B

28. Se modifica la Ley principal mediante la introducción de los siguientes artículos después del artículo 28:

"Revisión a efectos de reembolso

- 28A. 1) Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 28, un importador podrá solicitar el reembolso de los derechos antidumping pagados si puede demostrar que el dumping en el cual se basan los derechos antidumping impuestos ha sido eliminado o reducido a un nivel inferior al nivel de los derechos antidumping vigentes.
- 2) La petición de revisión a efectos de reembolso se presentará al Gobierno por escrito e incluirá lo siguiente -
- a) una lista de todas las declaraciones de entrada a Malasia de la mercancía de que se trate para las cuales se solicita la revisión a efectos de reembolso; y
 - b) todas las pruebas pertinentes que demuestren que el importador tiene derecho a reembolso respecto de cada una de dichas declaraciones de entrada.
- 3) Al llevar a cabo una revisión a efectos de reembolso conforme al presente artículo, si el Gobierno determina que -
- a) procede reembolsar el derecho antidumping, total o parcialmente;

- b) no procedía imponer ningún derecho antidumping; o
- c) el derecho antidumping impuesto es superior al derecho antidumping adecuado a las circunstancias,

reembolsará la cantidad del derecho antidumping recaudado que considere adecuada.

- 4) Un reembolso conforme a lo dispuesto en el párrafo 3) se hará, en la medida de lo posible, en un plazo de 90 días a partir de la fecha de determinación de la revisión a efectos de reembolso.
- 5) La conclusión en una revisión a efectos de reembolso de que no correspondía imponer un derecho antidumping no obligará por sí sola al Gobierno a poner fin al derecho antidumping definitivo.

"Revisión rápida

- 28B.
- 1) Un exportador o productor cuyas exportaciones de la mercancía de que se trate estén sujetas a un derecho antidumping definitivo pero que no haya exportado a Malasia la mercancía de que se trate durante el período de investigación tendrá derecho a una revisión rápida a fin de que el Gobierno pueda fijar de inmediato un tipo individual del derecho antidumping para el exportador o productor, a condición de que el exportador o productor pueda demostrar que no está vinculado a ninguno de los exportadores o productores del país de exportación que están sujetos a los derechos antidumping aplicados a la mercancía de que se trate.
 - 2) No se impondrán derechos antidumping sobre las importaciones realizadas por los exportadores o productores a que se refiere el párrafo 1) mientras se lleve a cabo la revisión.
 - 3) No obstante lo dispuesto en el párrafo 2), el Gobierno podrá suspender una evaluación o pedir una fianza para garantizar que, en caso de que la revisión realizada de conformidad con el párrafo 1) resulte en una determinación de existencia de dumping y de daño causados por las exportaciones a Malasia de la mercancía de que se trate por los exportadores o productores a que se refiere el párrafo 1), se podrán imponer derechos antidumping retroactivamente respecto de la fecha de iniciación de la revisión."

Sustitución del artículo 29

29. Se modifica la Ley principal con la sustitución del artículo 29 por el siguiente:

"Medidas antidumping a favor de un tercer país

- 29.
- 1) El Gobierno podrá iniciar una investigación en materia de derechos antidumping a favor de un tercer país si recibe una solicitud escrita para la adopción de medidas antidumping del gobierno del tercer país.
 - 2) La solicitud a que se refiere el párrafo 1) habrá de ir apoyada con datos sobre los precios que muestren que las importaciones son objeto de dumping y con información detallada que muestre que el supuesto dumping causa daño a la rama de producción nacional de que se trate del tercer país.

- 3) El gobierno del tercer país prestará todo su concurso al Gobierno para obtener cualquier información complementaria que pueda ser necesaria para la investigación.
- 4) El Gobierno, cuando examine una solicitud de conformidad con el presente artículo, considerará los efectos del supuesto dumping en el conjunto de la rama de producción de que se trate del tercer país.
- 5) La decisión de dar curso a la investigación en materia de derechos antidumping a favor de un tercer país corresponderá únicamente al Gobierno.
- 6) Si el Gobierno decide iniciar una investigación en materia de derechos antidumping conforme a lo dispuesto en el presente artículo, el Gobierno deberá obtener la aprobación del Consejo del Comercio de Mercancías de la Organización Mundial del Comercio antes de iniciar la investigación."

Modificación del artículo 30

30. Se modifica el párrafo 3) del artículo 30 de la Ley principal mediante la supresión de la palabra "administrativa".

Supresión del artículo 32

31. Se modifica la Ley principal con la supresión del artículo 32.

Nuevo artículo 34A

32. Se modifica la quinta parte de la Ley principal con la introducción del siguiente artículo antes del artículo 35:

"Revisión judicial (P.U.(A)50/80)

- 34A. 1) Si una parte interesada no está satisfecha o se siente agraviada por la decisión del Gobierno relativa a una determinación definitiva o a la determinación definitiva de una revisión administrativa conforme a la presente Ley, tendrá derecho a remitir el caso al Tribunal Superior para que sea sometido a una revisión administrativa de conformidad con la Orden 53 de las Normas del Tribunal Superior de 1980.
- 2) La solicitud de revisión judicial se presentará ante el Tribunal Superior en un plazo de 30 días después de la publicación de la determinación definitiva o de la determinación definitiva de la revisión judicial en cuestión.
- 3) No se presentará una solicitud de revisión judicial ante el Tribunal Superior salvo en el caso de que la determinación definitiva o la determinación definitiva de la revisión judicial en cuestión haya sido publicada por el Gobierno con arreglo a la presente Ley.
- 4) No obstante lo dispuesto en el párrafo 5) del artículo 1 de la Orden 53 de las Normas del Tribunal Superior de 1980, la solicitud de revisión judicial por el Tribunal Superior no impedirá que el Gobierno recaude el derecho compensatorio o antidumping impuesto en virtud de cualquier determinación definitiva, o determinación definitiva de una revisión judicial."

Sustitución del artículo 35

33. Se modifica la Ley principal con la sustitución del artículo 35 por el siguiente:

"Evaluación acumulativa"

35. 1) Cuando las importaciones de la mercancía de que se trate procedentes de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones en materia de derechos compensatorios o antidumping, el Gobierno podrá evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones.
- 2) El párrafo 1) sólo se aplicará si el Gobierno determina -
- a) que la cuantía de la subvención o el margen de dumping establecido en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*;
 - b) que el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate procedentes de cada país no es insignificante; y
 - c) que procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones de la mercancía de que se trate a la luz de las condiciones de competencia entre las mercancías de que se trate y entre éstas y el producto nacional similar."

Sustitución del artículo 38

34. La Ley principal se modifica con la sustitución del artículo 38 por el siguiente artículo:

"Aviso de información y oportunidad de presentar pruebas"

38. 1) El Gobierno facilitará a los Miembros y partes interesadas una copia del aviso de la información exigida de los Miembros y de todas las partes interesadas cuyo producto sea objeto de investigación conforme a la presente Ley y les dará oportunidad para presentar por escrito dentro del plazo que se prescriba todas las pruebas que consideren pertinentes respecto de la investigación.
- 2) Tan pronto como se haya iniciado la investigación, el Gobierno facilitará a los exportadores de que tenga conocimiento y a los países Miembros exportadores el texto completo de la solicitud escrita presentada de conformidad con el párrafo 1) del artículo 4 y el párrafo 1) del artículo 20, según el caso, y lo pondrá a disposición de las otras partes interesadas intervinientes que lo soliciten, teniendo debidamente en cuenta la protección de la información confidencial.
- 3) A reserva de lo prescrito en cuanto a la protección de la información de carácter confidencial, las pruebas presentadas por escrito por cualquier Miembro interesado o parte interesada se pondrán inmediatamente a disposición de los demás Miembros interesados o partes interesadas que intervengan en la investigación.
- 4) El Gobierno, siempre que sea factible, dará a su debido tiempo a todos los Miembros interesados y partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de su argumentación, a condición de que la información no sea confidencial y que el Gobierno la utilice en la investigación."

Modificación del artículo 39

35. Se modifica el artículo 39 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) en el subtítulo, se suprime la expresión "de las partes interesadas";
- b) en el párrafo 1), se sustituye la frase "las partes proporcionen con ese carácter en una investigación" por "le proporcione con ese carácter al Gobierno"; y
- c) en el apartado a) del párrafo 7, después del término "pública", se introduce la siguiente expresión: "o a autorizar su divulgación en términos generales o resumidos, a menos que se le demuestre de manera convincente, de fuente apropiada, que la información es correcta".

Modificación del artículo 40

36. Se modifica el artículo 40 de la Ley principal con la sustitución de la frase "utilizando para ello cualquier método razonable" por "de la manera prescrita".

Modificación del artículo 41

37. Se modifica el artículo 41 de la Ley principal de la siguiente forma -

- a) después de la palabra "investigación", se introduce la expresión "o revisión";
- b) la frase "de que existe subvención o dumping" se sustituye por "en investigaciones o revisiones llevadas a cabo de conformidad con la presente Ley"; y
- c) después de la palabra "disponibles", se introduce la frase "incluidos los que figuren en la solicitud presentada conforme a lo dispuesto en el párrafo 1) del artículo 4 o el párrafo 1) del artículo 20, según corresponda".

Modificación del artículo 47

38. Se modifica el artículo 47 de la Ley principal en el texto en inglés con la sustitución de "the procedure" por "procedures".

Modificación del artículo 50

39. Se modifica el apartado e) del párrafo 2) del artículo 50 con la supresión de la palabra "administrativas".

LEY DE DERECHOS COMPENSATORIOS Y ANTIDUMPING DE 1993

REGLAMENTO DE DERECHOS COMPENSATORIOS Y ANTIDUMPING DE 1999 (MODIFICACIÓN)

En ejercicio de los poderes conferidos por el artículo 50 de la Ley de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1993 [*Ley 504*], el Ministro dicta el siguiente reglamento:

Cita y entrada en vigor

1. 1) El presente reglamento podrá citarse como Reglamento de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1999 (Modificación).
- 2) El presente Reglamento entrará en vigor el 1º de diciembre de 1999.

Modificación del artículo 2 del Reglamento

2. Se modifica de la forma siguiente el artículo 2 del Reglamento de Derechos Compensatorios y Antidumping de 1994 [*P.U.(A) 233/94*], que en el presente Reglamento se denominará "Reglamento principal" -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) en el apartado b), se sustituye la frase "las características técnicas y la utilización de esa mercancía" por "sus características físicas, técnicas y químicas, la tecnología y los procesos de fabricación aplicados, las especificaciones pertinentes de la rama de producción, las estructuras de fijación de precios, los canales de distribución, las funciones y los usos";
 - ii) en el apartado f), se sustituye la palabra "dos" por "tres" siempre que aparezca;
 - iii) después del apartado f), se introducen los siguientes apartados:
 - "fa) datos sobre la evolución del volumen de la mercancía importada;
 - fb) el efecto de la importación de esa mercancía en el precio del producto similar en el mercado interno;" y
 - iv) en el apartado i), se sustituyen los incisos iii) y iv) por el siguiente:
 - "iii) en relación con -
 - A) una petición referente a un derecho compensatorio, información sobre una subvención a la exportación incompatible con las obligaciones internacionales del gobierno extranjero, cuando sea procedente; o
 - B) una petición referente a un derecho antidumping, pruebas de antecedentes de dumping por parte de los exportadores o de que el importador sabía o debía haber sabido que la

mercancía se vendía en Malasia a precios inferiores al valor normal; y"; y

- b) en el párrafo 2), las palabras "los rendimientos o" se sustituyen por las palabras "el rendimiento de".

Modificación del artículo 3 del Reglamento

- 3. Se modifica el párrafo 1) del artículo 3 del Reglamento principal en el texto en inglés con la introducción de la palabra "the" después de "notify".

Modificación del artículo 5 del Reglamento

- 4. Se modifica el párrafo 1) del artículo 5 del Reglamento principal con la sustitución de la frase "el peticionario la presenta" por "la petición es presentada por o".

Modificación del artículo 6 del Reglamento

- 5. Se modifica el artículo 6 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1) -

- i) se sustituye "catorce" por "treinta"; y
- ii) se sustituye "debidamente presentada" por "escrita"; y

- b) se sustituye el párrafo 2) por el siguiente:

- "2) Al solicitante cuya petición haya sido rechazada con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 4) del artículo 4 o el párrafo 5) del artículo 20 de la Ley, sólo se le permitirá presentar una nueva petición seis meses después de la fecha de la notificación de conformidad con el párrafo 5) del artículo 4 o el párrafo 6) del artículo 20 de la Ley."

Modificación del artículo 7 del Reglamento

- 6. Se modifica el artículo 7 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) el artículo existente pasa a ser párrafo 1);
- b) en el apartado b) del párrafo 1), después de la palabra "presentada", se introduce "por o"; y
- c) después del párrafo 1), se introduce el siguiente párrafo:

- "2) A los efectos del apartado b) del párrafo 1), una petición se considerará presentada por la rama de producción nacional o en nombre de ella cuando -

- a) la petición esté apoyada por productores nacionales cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total del producto similar producido por la parte de la rama de producción nacional que manifieste su apoyo o su oposición a la petición; y

- b) los productores nacionales que expresen su apoyo a la petición representen más del 25 por ciento de la producción total del producto similar producido por la rama de producción nacional."

Modificación del artículo 8 del Reglamento

7. Se modifica el artículo 8 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) se sustituye la frase "los párrafos 5) o 7) del artículo 4 y 5) o 7) del artículo 20" por "los párrafos 7) del artículo 4 y 8) del artículo 20";
- b) en el apartado a) del texto en inglés, después de las palabras "other than" se introduce "that";
- c) en el apartado b), se suprime la frase "objeto de la investigación"; y
- d) en el apartado g), se sustituyen las palabras "la investigación" por la frase "que las partes interesadas expresen su opinión".

Modificación del artículo 9 del Reglamento

8. Se modifica el artículo 9 del Reglamento principal con la introducción del siguiente párrafo después del párrafo 5):

- "6) Si lo estima necesario, el Gobierno podrá cursar a cualquier parte cuestionarios suplementarios o una petición de aclaración o de información adicional pertinente a la investigación en materia de derechos compensatorios o antidumping y la parte responderá al cuestionario suplementario o a la petición dentro del plazo indicado en ellos."

Modificación del artículo 10 del Reglamento

9. Se modifica el párrafo 1) del artículo 10 del Reglamento principal con la sustitución de la palabra "noventa" por "ciento veinte".

Modificación del artículo 11 del Reglamento

10. Se modifica el artículo 11 del Reglamento principal con la sustitución de las palabras "los párrafos 3) del artículo 8 ó 3) del artículo 23" por "los párrafos 2) del artículo 8 ó 2) del artículo 23".

Sustitución del artículo 12 del Reglamento

11. Se modifica el Reglamento principal con la sustitución del artículo 12 por el siguiente artículo:

Determinación preliminar positiva

12. El aviso de una determinación preliminar positiva de conformidad con los párrafos 3) del artículo 8 ó 3) del artículo 23 de la Ley incluirá toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho en que se base la aceptación o el rechazo de los argumentos, teniendo

debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial, y en particular -

- a) los nombres de los exportadores y productores de la mercancía de que se trate, cuando sea factible, y el nombre del país donde se produce la mercancía de que se trate o todo tercer país que intervenga;
- b) una descripción de la mercancía de que se trate que sea suficiente a efectos aduaneros, incluida la actual clasificación arancelaria de Malasia;
- c) la cuantía de la subvención o el margen de dumping que se considera que existe y la base de dicha determinación;
- d) los factores en que se base la determinación de existencia de daño, incluida la información acerca de factores distintos de las importaciones subvencionadas u objeto de dumping que han sido tenidos en cuenta al formular la determinación;
- e) toda otra razón en que se base la determinación;
- f) las razones que hacen necesarias las medidas provisionales; y
- g) los plazos propuestos para formular una determinación definitiva.".

Modificación del artículo 14 del Reglamento

12. Se modifica el párrafo 2) del artículo 14 del Reglamento principal con la sustitución de los apartados c) y d) por el siguiente apartado:

- "c) en relación con -
 - i) la imposición de derechos compensatorios, la subvención a la exportación concedida a la mercancía de que se trate, incompatible con las obligaciones del gobierno extranjero interesado; o
 - ii) la imposición de derechos antidumping -
 - A) los antecedentes del dumping que causó daño a la rama de producción nacional; o
 - B) el conocimiento por el importador de las prácticas de dumping del exportador y de que dicho dumping causaría daño a la rama de producción nacional.".

Modificación del artículo 15 del Reglamento

13. Se modifica el artículo 15 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 2) -
 - i) se sustituye la frase "y las razones que han inducido a adoptar la determinación" por "que el Gobierno haya estimado importantes";

- ii) en el apartado a) del texto en inglés -
 - A) antes de "of the country" se introduce "the name"; y
 - B) se suprime la palabra "of" que aparece antes de "any";
- iii) en el apartado c), antes de la palabra "dumping", se introduce "margen de";
- iv) en el apartado d) del texto en inglés, se sustituye "is" por "was";
- v) se suprime el apartado f); y
- vi) en el apartado g), se sustituye "la razón" por "las razones"; y
- b) en el párrafo 3) -
 - i) se sustituye la palabra "dumping" por "margen de dumping es *de minimis*"; y
 - ii) en el texto en el idioma nacional, después de la palabra "sedikit" se introduce "sahaja".

Modificación del artículo 18 del Reglamento

14. Se modifica el artículo 18 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 2) -
 - i) en el apartado a), se suprime el inciso ii); y
 - ii) en el inciso ii) del apartado b), se suprime la frase "el gobierno del país exportador o";
- b) se suprimen los párrafos 3), 4) y 5);
- c) en el párrafo 6), después de la palabra "interesado", se introduce "o el exportador, según proceda,";
- d) en el párrafo 7), se suprime la frase "y decide que así se haga"; y
- e) en el párrafo 8), se suprimen las palabras "o en cualquier otra base razonable".

Supresión del artículo 19 del Reglamento

15. Se modifica el Reglamento principal mediante la supresión del artículo 19.

Modificación del artículo 20 del Reglamento

16. Se modifica el artículo 20 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) el párrafo 1) se sustituye por el siguiente párrafo:
 - "1) A los efectos de los artículos 7A y 22A de la Ley, al determinar el daño causado a la rama de producción nacional por las importaciones subvencionadas u objeto de dumping, el Gobierno examinará todos los

factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción."; y

- b) en el párrafo 2) -
 - i) en el apartado a), se sustituyen las palabras "el rendimiento o las inversiones" por las palabras "el rendimiento de las inversiones y la utilización de la capacidad";
 - ii) al final del apartado b), se suprime la palabra "y";
 - iii) después del apartado b), se introduce el siguiente apartado:
 - "ba) en relación con el artículo 22A de la Ley, el margen de dumping; y"; y
 - iv) en el apartado c), se sustituyen las palabras "la inversión, los salarios, el crecimiento o la capacidad de reunir capitales" por las palabras "los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capitales o las inversiones".

Modificación del artículo 21 del Reglamento

17. Se modifica el artículo 21 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) el párrafo 1) se sustituye por el siguiente párrafo:
 - "1) Al determinar si, a través de los efectos del dumping o la subvención, la mercancía de que se trate causa daño a la rama de producción nacional, el Gobierno deberá considerar, entre otros, los siguientes factores -
 - a) en relación con el volumen de las importaciones subvencionadas u objeto de dumping, si ha habido un aumento significativo de las mismas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo de Malasia; y
 - b) en relación con el efecto de las importaciones subvencionadas u objeto de dumping sobre los precios -
 - i) si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas u objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar de Malasia; o
 - ii) si el efecto de las importaciones subvencionadas u objeto de dumping es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido.";

- b) después del párrafo 1), se introduce el siguiente párrafo:
 - "1A) La lista de factores que figura en el párrafo 1) no será exhaustiva y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos serán necesariamente concluyentes.";
- c) el párrafo 4) se sustituye por el siguiente párrafo:
 - "4) A los efectos de los párrafos 4) del artículo 7A y 4) del artículo 22A de la Ley, los factores que podrán ser pertinentes comprenden los siguientes:
 - a) en relación con -
 - i) una investigación en materia de derechos compensatorios, el volumen y los precios de las importaciones no subvencionadas de la mercancía en cuestión; o
 - ii) una investigación en materia de derechos antidumping, el volumen y los precios de las importaciones no vendidas a precios de dumping;
 - b) la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo;
 - c) las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros;
 - d) la evolución de la tecnología; y
 - e) los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional.";
- d) se suprime el párrafo 5); y
- e) en el párrafo 6), se suprime la frase "en virtud de lo dispuesto en los apartados b) del párrafo 1) del artículo 3 y b) del párrafo 1) del artículo 15 de la Ley".

Sustitución del artículo 22 del Reglamento

18. Se modifica el Reglamento principal mediante la sustitución del artículo 22 por el siguiente artículo:

"Amenaza de daño importante"

- 22. 1) Al determinar la existencia de una amenaza de daño importante, el Gobierno considerará todos los factores pertinentes, incluidos los siguientes -
 - a) en relación con una investigación en materia de derechos compensatorios, la naturaleza de la subvención de que se trate y los efectos que es probable tenga esa subvención en el comercio;

- b) una tasa significativa de incremento de las importaciones subvencionadas u objeto de dumping en el mercado interno que indique la probabilidad de que aumenten sustancialmente las importaciones;
 - c) una capacidad suficiente libremente disponible del exportador, o un aumento inminente y sustancial de esa capacidad, que indique la probabilidad de un aumento sustancial de las exportaciones subvencionadas u objeto de dumping al mercado de Malasia, teniendo en cuenta la existencia de otros mercados de exportación que puedan absorber el posible aumento de las exportaciones;
 - d) el hecho de que las importaciones de la mercancía de que se trate se realicen a precios que tendrán en los precios internos el efecto de hacerlos bajar o contener su subida de manera significativa, y que probablemente hagan aumentar la demanda de nuevas importaciones de la mercancía de que se trate; y
 - e) las existencias de la mercancía de que se trate objeto de la investigación.
- 2) Ninguno de los factores indicados en el párrafo 1) será por sí solo necesariamente concluyente, pero todos ellos juntos han de llevar a la conclusión de la inminencia de nuevas importaciones subvencionadas u objeto de dumping y de que, a menos que se adopten medidas de protección, se producirá un daño importante.
- 3) La amenaza de daño importante será claramente prevista e inminente.

Sustitución del artículo 23 del Reglamento

19. Se modifica el Reglamento principal mediante la sustitución del artículo 23 por el siguiente artículo:

"Retraso importante

23. 1) Al determinar la existencia de un retraso importante en la creación de una rama de producción nacional, el Gobierno considerará todos los factores pertinentes, incluidos los siguientes -
- a) si se está creando una rama de producción nacional que produce el producto similar;
 - b) si dicha rama de producción es viable;
 - c) si la creación de dicha rama de producción es inminente; y
 - d) si, a través de los efectos del dumping o la subvención, las importaciones subvencionadas u objeto de dumping causan un retraso importante en la creación de dicha rama de producción.
- 2) A los efectos del párrafo 1), el Gobierno considerará, entre otros, los siguientes factores -
- a) estudios de viabilidad;

- b) préstamos y contratos negociados para la compra de maquinaria destinada a nuevos proyectos de inversión o la ampliación de fábricas existentes; y
 - c) si ha habido una inversión significativa en la creación de dicha rama de producción.
- 3) La determinación de la existencia de un retraso importante en la creación de una rama de producción nacional se basará en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas."

Sustitución del artículo 24 del Reglamento

20. Se modifica el Reglamento principal mediante la sustitución del artículo 24 por el siguiente artículo:

"Especificidad de la subvención

24. 1) Para determinar si una subvención, a los efectos del párrafo 2) del artículo 3 de la Ley, es específica para una empresa o rama de producción o un grupo de empresas o ramas de producción (denominados en el presente artículo 'determinadas empresas') dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, se aplicarán los principios siguientes:
- a) cuando la autoridad otorgante, o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, limite explícitamente el acceso a la subvención a determinadas empresas, tal subvención se considerará específica;
 - b) cuando la autoridad otorgante, o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, establezca criterios o condiciones objetivos que rijan el derecho a obtener la subvención y su cuantía, se considerará que no existe especificidad, siempre que el derecho sea automático y que se respeten estrictamente tales criterios o condiciones y estén claramente estipulados en una ley o cualquier otro documento oficial de modo que se puedan verificar;
 - c) si hay razones para creer que la subvención puede en realidad ser específica aun cuando de la aplicación de los principios enunciados en los apartados a) y b) resulte una apariencia de no especificidad, podrán considerarse los factores señalados en el párrafo 3);
 - d) se considerarán específicas las subvenciones que se limiten a determinadas empresas situadas en una región geográfica designada de la jurisdicción de la autoridad otorgante; y
 - e) no se considerará subvención específica el establecimiento o la modificación de tipos impositivos de aplicación general por todos los niveles de gobierno facultados para hacerlo.
- 2) A los efectos del apartado b) del párrafo 1), la expresión 'criterios o condiciones objetivos' significa criterios o condiciones que sean imparciales, que no favorezcan a determinadas empresas con respecto a otras y que sean de carácter económico y de aplicación horizontal; cabe citar como ejemplos el número de empleados y el tamaño de la empresa.

- 3) A los efectos del apartado c) del párrafo 1) -
- a) podrán considerarse los siguientes factores -
- i) la utilización de un programa de subvenciones por un número limitado de determinadas empresas;
 - ii) la utilización predominante por determinadas empresas;
 - iii) la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a determinadas empresas; y
 - iv) la forma en que la autoridad otorgante haya ejercido facultades discrecionales en la decisión de conceder una subvención; y
- b) se tendrá en cuenta el grado de diversificación de las actividades económicas dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, así como el período durante el que se haya aplicado el programa de subvenciones.
- 4) A los efectos del apartado a) del párrafo 3), se considerará la información acerca de la frecuencia con que se aprueban o rechazan solicitudes de subvención y las razones de dichas decisiones.
- 5) Las determinaciones de especificidad que se formulen de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento deberán estar claramente fundamentadas en pruebas pertinentes."

Nuevos artículos 24A y 24B del Reglamento

21. Se modifica el Reglamento principal mediante la introducción de los siguientes artículos después del artículo 24:

"Subvenciones prohibidas

- 24A. 1) A los efectos del apartado a) del párrafo 2B de la Ley, se establecen como subvenciones prohibidas las subvenciones enunciadas en el Anexo I del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias en el marco del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio.
- 2) A fin de evitar toda duda, se declara que la referencia al Anexo I del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias en el marco del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio constituye una referencia a dicho Anexo con las modificaciones que se puedan introducir en el mismo.

Subvenciones no recurribles

- 24B. 1) A los efectos del apartado b) del párrafo 2D de la Ley, las condiciones mencionadas en el párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias en el marco del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio se establecen como condiciones por las cuales una subvención específica se convierte en subvención no recurrible.

- 2) A fin de evitar toda duda, se declara que la referencia al párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias en el marco del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio constituye una referencia a dicho artículo con las modificaciones que se puedan introducir en el mismo."

Modificación del artículo 25 del Reglamento

22. Se modifica el artículo 25 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) en el texto en inglés, se suprime la cifra "(1)";
- b) en el apartado b), las palabras "la rama de producción o los exportadores" se sustituyen por las palabras "o la rama de producción"; y
- c) en el apartado c), las palabras "la rama de producción o los exportadores" se sustituyen por las palabras "o la rama de producción".

Nuevo artículo 25A

23. Se modifica el Reglamento principal mediante la introducción del siguiente artículo después del artículo 25:

"Cálculo de una subvención en función del beneficio obtenido por el receptor"

- 25A. 1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 25, el cálculo de la cuantía de una subvención en función del beneficio obtenido por el receptor se basará en las siguientes directrices:
- a) no se considerará que la aportación de capital social por el gobierno confiere un beneficio, a menos que la decisión de inversión pueda considerarse incompatible con la práctica habitual en materia de inversiones (inclusive para la aportación de capital de riesgo) de los inversores privados en el territorio de ese Miembro;
 - b) no se considerará que un préstamo del gobierno confiere un beneficio, a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por dicho préstamo la empresa que lo recibe y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable que pudiera obtener efectivamente en el mercado, en cuyo caso el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades;
 - c) no se considerará que una garantía crediticia facilitada por el gobierno confiere un beneficio, a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por un préstamo garantizado por el gobierno la empresa que recibe la garantía y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable sin la garantía del gobierno, en cuyo caso el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades, ajustada para tener en cuenta cualquier diferencia en concepto de comisiones; y
 - d) no se considerará que el suministro de bienes o servicios o la compra de bienes por el gobierno confiere un beneficio, a menos que el suministro se

haga por una remuneración inferior a la adecuada, o la compra se realice por una remuneración superior a la adecuada.

- 2) A los efectos del apartado d) del párrafo 1), se determinará si la remuneración es adecuada teniendo en cuenta las condiciones reinantes en el mercado para los bienes o servicios de que se trate, en el país de suministro o de compra (incluidas las de precio, calidad, disponibilidad, comerciabilidad, transporte y demás condiciones de compra o de venta).
- 3) En el presente artículo, se entiende por 'empresa' la empresa que produce, manufactura o exporta la mercancía de que se trate."

Modificación del artículo 26 del Reglamento

24. Se modifica el artículo 26 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1), se sustituyen las palabras "de la mercancía comparable" por las palabras "del producto similar";
- b) en el párrafo 2) -
 - i) se sustituyen las palabras "de la mercancía comparable" por las palabras "del producto similar";
 - ii) el apartado a) se sustituye por el siguiente apartado:
 - a) la cantidad de mercancía vendida para el consumo en el mercado interno del país de exportación durante el período de investigación es inferior al 5 por ciento de las ventas a Malasia de la mercancía de que se trate, a menos que existan pruebas que demuestren que, a pesar de todo, el nivel de dicha proporción es suficiente para establecer una comparación adecuada;"
 - iii) al final del apartado b), el punto se sustituye por "; o"; y
 - iv) después del apartado b), se introduce el siguiente apartado:

"c) existe una situación especial del mercado."; y
- c) después del párrafo 2), se introduce el siguiente párrafo:

"3) A los efectos del apartado b) del párrafo 2), las ventas en el mercado interno se considerarán no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales cuando -

 - a) las ventas a precios inferiores a los costos unitarios se efectúen durante un período prolongado de tiempo, cuando éste sea normalmente de un año, pero nunca inferior a seis meses;
 - b) las ventas a precios inferiores a los costos unitarios se efectúen en cantidades sustanciales, si el Gobierno establece que la media ponderada de los precios de venta de las operaciones consideradas

para la determinación del valor normal es inferior a la media ponderada de los costos unitarios, o que el volumen de las ventas efectuadas a precios inferiores a los costos unitarios no representa menos del 20 por ciento del volumen vendido en las operaciones consideradas para la determinación del valor normal; y

- c) las ventas a precios inferiores a los costos unitarios se efectúen a precios que no permitan recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable, si en el momento de la venta los precios son inferiores a los costos unitarios."

Supresión del artículo 27 del Reglamento

25. Se modifica el Reglamento principal mediante la supresión del artículo 27.

Modificación del artículo 28 del Reglamento

26. Se modifica el artículo 28 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 1) -
 - i) se sustituyen las palabras "apartado a) del artículo 27" por las palabras "apartado a) del párrafo 2) del artículo 16 de la Ley"; y
 - ii) en el texto en inglés, en el apartado c), se sustituye la palabra "cause" por la palabra "course"; y
- b) se suprime el párrafo 2).

Modificación del artículo 29 del Reglamento

27. Se modifica el artículo 29 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) se sustituye el subtítulo por el siguiente:
"Valor normal reconstruido.";
- b) se suprime el párrafo 1); y
- c) en el párrafo 3), se sustituyen las palabras "párrafo 1)" por "apartado b) del párrafo 2) del artículo 16 de la Ley".

Sustitución del artículo 31 del Reglamento

28. Se modifica el Reglamento principal mediante la sustitución del artículo 31 por el siguiente artículo:

"Establecimiento del margen de dumping"

- 31. 1) A los efectos del párrafo 1) del artículo 18 de la Ley, la existencia de márgenes de dumping se establecerá sobre la siguiente base:

- a) mediante la comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables;
 - b) mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción; o
 - c) mediante la comparación de un promedio ponderado del valor normal con los precios de transacciones de exportación individuales, si el Gobierno constata una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos, y si se presenta una explicación de por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación según lo dispuesto en los apartados a) o b).
- 2) Si la comparación con arreglo al presente artículo exige una conversión de monedas, ésta se efectuará utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta, con la salvedad de que cuando una venta de divisas en los mercados a término esté directamente relacionada con la venta de exportación de que se trate, se utilizará el tipo de cambio de la venta a término.
- 3) A los efectos del párrafo 2) -
- a) la fecha de la venta será la del instrumento en que se establezcan las condiciones esenciales de la venta, sea éste la factura, el contrato, el pedido de compra o la confirmación del pedido; y
 - b) no se tendrán en cuenta las fluctuaciones de los tipos de cambio y el Gobierno concederá a los exportadores un plazo de 60 días, como mínimo, para que ajusten sus precios de exportación de manera que reflejen movimientos sostenidos de los tipos de cambio durante el período objeto de investigación.
- 4) El Gobierno determinará el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado de la mercancía de que se trate del que se tenga conocimiento.
- 5) No obstante lo dispuesto en el párrafo 4), cuando el número de exportadores, productores o importadores o tipos de la mercancía de que se trate sea tan grande que resulte imposible determinar el margen de dumping que corresponda a cada uno según lo dispuesto en el párrafo 4), el Gobierno podrá limitar su examen -
- a) a un número prudencial de partes interesadas o de tipos de mercancía de que se trate, utilizando muestras que sean estadísticamente válidas sobre la base de la información de que disponga en el momento de la selección; o
 - b) al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse.
- 6) Cualquier selección de exportadores, productores, importadores o tipos de mercancía con arreglo al párrafo 5) se hará de preferencia en consulta con los exportadores, productores o importadores de que se trate y con su consentimiento.

- 7) En los casos en que haya limitado su examen de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5), el Gobierno determinará, no obstante, el margen de dumping correspondiente a todo exportador o productor no seleccionado inicialmente que presente la información necesaria a tiempo para que sea considerada en el curso de la investigación, salvo que el número de exportadores o productores sea tan grande que los exámenes individuales resulten excesivamente gravosos para el Gobierno e impidan concluir oportunamente la investigación.
- 8) No se pondrán trabas a la presentación de respuestas voluntarias en virtud del presente artículo."

Nuevo artículo 33A del Reglamento

29. Se modifica el Reglamento principal con la introducción del siguiente artículo después del artículo 33:

"Procedimientos en materia de derechos compensatorios contra exportadores o productores de países en desarrollo Miembros

- 33A. 1) A los efectos del artículo 14 de la Ley, los procedimientos en materia de derechos compensatorios contra exportadores o productores de países en desarrollo Miembros de la Organización Mundial del Comercio se llevarán a cabo con arreglo al artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias en el marco del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio.
- 2) A fin de evitar toda duda, se declara que la referencia al artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias en el marco del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio constituye una referencia a dicho artículo con las modificaciones que puedan introducirse en el mismo."

Modificación del artículo 35 del Reglamento

30. Se modifica el artículo 35 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) el subtítulo se sustituye por el siguiente:
"Aviso de terminación de derechos compensatorios o antidumping."; y
- b) se suprimen los párrafos 3), 4) y 5).

Modificación del artículo 36 del Reglamento

31. Se modifica el artículo 36 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) el subtítulo se sustituye por el siguiente:
"Revisión a efectos de reembolso.";
- b) en el texto en el idioma nacional, siempre que aparezca la palabra "bayaran" se sustituye por "pembayaran";

- c) en el párrafo 1) -
 - i) después de la palabra "revisión", se introducen las palabras "conforme a lo dispuesto en los artículos 13A y 28A de la Ley"; y
 - ii) después de las palabras "determinación definitiva de", se introducen las palabras "una investigación en materia de derechos compensatorios o";
- d) en el apartado b) del párrafo 2) -
 - i) después de la palabra "derechos" se introducen las palabras "compensatorios o"; y
 - ii) antes de las palabras "del dumping", se introducen las palabras "de la cuantía de la subvención susceptible de compensación o";
- e) se suprime el párrafo 3);
- f) el párrafo 5) se sustituye por el siguiente párrafo:
 - "5) Los resultados de la revisión a efectos de reembolso determinarán el derecho compensatorio o antidumping aplicable a cada partida por la que se haya solicitado el reembolso."; y
- g) se suprimen los párrafos 6) y 7).

Modificación del artículo 37 del Reglamento

32. Se modifica el artículo 37 del Reglamento principal de la siguiente forma -

- a) en el párrafo 6), las palabras "cinta o discos de computadora" se sustituyen por las palabras "cintas, disquetes o discos de computadora o cualquier otro medio de almacenamiento de datos"; y
- b) se suprimen los párrafos 7) y 8).

Modificación del artículo 38 del Reglamento

33. Se modifica el artículo 38 del Reglamento principal mediante la sustitución del párrafo 1) por el siguiente párrafo:

- "1) Cuando el Gobierno decida verificar la exactitud de una información presentada durante una investigación o una revisión administrativa, deberá -
 - a) informar a la parte interesada de la intención de llevar a cabo una visita de verificación;
 - b) obtener el consentimiento por escrito de la parte interesada en relación con la visita;
 - c) comunicar al representante del gobierno del país exportador interesado los nombres y direcciones de las empresas que han de visitarse y las fechas convenidas;

- d) indicar a la parte interesada la naturaleza de la información que se ha de verificar y cualquier otra información que sea preciso suministrar durante la visita, si bien esto no habrá de impedir que a la luz de la información obtenida se soliciten más detalles durante la visita; y
- e) en circunstancias excepcionales, informar a la parte interesada y al representante del gobierno del país exportador interesado si se prevé incluir en el equipo investigador a expertos no gubernamentales."

Sustitución del artículo 39 del Reglamento

34. Se modifica el Reglamento principal mediante la sustitución del artículo 39 por el siguiente artículo:

"Reunión de las partes interesadas"

- 39.
- 1) El presente artículo solamente será aplicable a las investigaciones en materia de derechos antidumping.
 - 2) Si una parte interesada, con el fin de defender sus intereses, desea reunirse con las partes cuyos intereses son contrarios a los suyos, deberá presentar una solicitud escrita al Ministro.
 - 3) Deberá comunicarse a las partes interesadas la fecha, la hora y el lugar de la reunión al menos 14 días antes de la fecha fijada para la reunión.
 - 4) Cualquier parte interesada, distinta de la parte que solicite la reunión, que tenga la intención de asistir a la reunión deberá presentar una solicitud escrita al Ministro al menos siete días antes de la fecha fijada para la reunión y deberá facilitar una justificación válida para participar en dicha reunión.
 - 5) El Ministro podrá rechazar una solicitud presentada conforme a lo dispuesto en los párrafos 2) o 4), según corresponda, si considera que no existen razones válidas que justifiquen la reunión o la participación en la reunión, según proceda."
-